

Kreisblatt

FÜR DEN KREIS NOWO-MINSK.

— 00 —

Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich an jedem Mittwoch.

Bezugspreis vierteljährlich 2 M.

Anzeigen für den Raum einer kleinen Zeile 30 Pf.



Gazeta Urzędowa

POWIATU NOWO-MIŃSKIEGO.

— 00 —

Gazeta urzędowa wychodzi raz tygodniowo we Środę.

Prenumerata wynosi 2 marki kwartalnie.

Ogłoszenia 30 fenigów za drobny wiersz.

1. Jahrgang.
1-y rocznik.

NOWO-MINSK, den 12. Juli 1916.

Nr. 16.

NOWO-MIŃSK, dnia 12 Lipca 1916.

INHALTSANGABE.

120. Verordnung über den Grenzverkehr mit Waren.
121. Verordnung betr. das Verbot der Herstellung von Seife.
122. Bek. betr. das Entschädigungsverfahren wegen der im Bereiche des Generalgouvernements Warschau beschlagnahmten Massengüter.
123. Polizeiverordnung betr. die Regelung des Desinfektionswesens.
124. Polizeiverordnung betr. Kadaverbeseitigung.

SPIS TREŚCI.

120. Rozporządzenie dotyczące obrotu towarowego przez granicę.
121. Rozporządzenie dotyczące zakazu wyrobu mydła.
122. Obw. o postępowaniu przy odszkodowaniu za zasekwestrowane w General-Gubernatorstwie Warszawskim towary.
123. Rozporządzenie policyjne dotyczące uregulowania spraw dezinfekcyjnych.
124. Rozporządzenie policyjne o grzebaniu trupów zwierzęcych.

Verordnung

über den Grenzverkehr mit Waren.

§ 1.

Die Ausführung von Waren und Vieh aus dem Gebiet des Generalgouvernements Warschau über die deutsche Grenze ist untersagt.

Ausgenommen von diesem Verbot sind:

1. a) Geflügel in Mengen unter 100 Stück, soweit es nach Bescheinigung des zuständigen Landrats für den Wirtschaftsbedarf der an das Generalgouvernement Warschau unmittelbar angrenzenden preussischen Kreise ausgeführt wird.
Die Beibringung eines amtstierärztlichen Attestes über die Seuchenfreiheit ist bei diesem Grenzverkehr nicht erforderlich.
Der Verwaltungschef ist befugt, die Gänseausfuhr aus dem Generalgouvernement Warschau durch besondere Bestimmungen zu regeln.
- b) Eier mit Beschränkung auf die Kreise Lipno, Rypin, Wloclawek, Nieszawa, Konin, Słupca, Kolo, Kalisch, Turek, Sieradz, Wielun.
- c) Frisches Fleisch, geschlachtetes Geflügel, Wurst, Schinken, alles bis zu einem Gewicht von 10 Pf.
- d) Frisches Gemüse, Obst, Beeren, Pilze, Krebse.
- e) Erzeugnisse der Schokoladenfabrikation und der Konditorei.
2. Soweit sie nicht der Beschlagnahme unterliegen: gewerbliche Rohstoffe und Erzeugnisse mit Ausnahme von Seife, Kerzen, Papier und Pappen aller Art.

120.

Rozporządzenie

dotyczące obrotu towarowego przez granicę.

§ 1.

Wywóz towarów i bydła z obszaru Warszawskiego General-Gubernatorstwa za granicę do Niemiec jest wzbroniony.

Zakazem tym nie są objęte:

1. a) ptastwo domowe w ilościach mniejszych niż po 100 sztuk, o ile poświadczy właściwy naczelnik powiatu, że wywożone ptastwo przeznaczone jest na potrzeby gospodarcze jednego z powiatów pruskich, graniczącego bezpośrednio z Warszawskim General-Gubernatorstwem.
Przy tego rodzaju wywozie nie potrzeba przedstawić urzędowego weterynaryjnego świadectwa o tem, że ptastwo nie jest zarażone chorobą zakaźną.
Szef Administracji ma prawo uregulowania za pomocą osobnych przepisów sprawy wywozu gęsi z Warszawskiego General-Gubernatorstwa,
- b) Jaja, lecz tylko z powiatów: Lipnowskiego, Rypińskiego, Włocławskiego, Nieszawskiego, Konińskiego, Słupeckiego, Kolskiego, Kaliskiego, Tureckiego, Sieradzkiego, Wieluńskiego.
- c) Świeże mięso, kiełbasy, szynki do wagi 10 funtów.
- d) Świeże jarzyny, owoce, jagody, grzyby, raki.
- e) Wyroby z czekolady i cukiernicze.
2. Surowce i przetwory przemysłowe, o ile nie podlegają sekwestrowi, za wyjątkiem skóry, mydła, świec, papieru i tektury, wszelkiego rodzaju.

3. Umzugsgut, Erbschaftsgut, Ausstattungsgut.

§ 2.

Der Verwaltungschef ist befugt, auch für die im § 1 Abs. 2 genannten Gegenstände für das ganze Generalgouvernement oder für Teile desselben Ausfuhrverbote zu erlassen. Er kann auf Antrag auch Ausnahmen von dem Ausfuhrverbot bewilligen.

§ 3.

Der Landesgetreidegesellschaft für das Generalgouvernement Warschau wird das ausschliessliche Recht gegeben, überschüssige landwirtschaftliche Erzeugnisse nach Deutschland auszuführen, soweit sie nicht durch Verordnung des Generalgouverneurs oder durch Anordnungen des Verwaltungschefs der Zuständigkeit der Landesgetreidegesellschaft entzogen oder gemäss § 1 dieser Verordnung dem freien Verkehr überlassen sind.

Zu den landwirtschaftlichen Erzeugnissen im Sinne des vorstehenden Absatzes gehören auch Sämereien, Futtermittel und Düngemittel.

§ 4.

Die Ausfuhr von Pferden und Klauenvieh aus dem Gebiet des Generalgouvernements nach Deutschland ist nur mit Genehmigung des Verwaltungschefs gestattet. Pferde dürfen die Grenze nur nach vorausgegangener Quarantäne auf den zu diesem Zweck eingerichteten Quarantänestationen überschreiten. Ein gleiches kann vom Verwaltungschef im Bedarfsfalle für Klauenvieh angeordnet werden.

Die von dem Kgl. Preussischen Landwirtschaftsminister erlassene Vorschrift, nach der zur Einfuhr von lebendem Klauenvieh aus Russland nach Preussen seine vorherige Genehmigung erforderlich ist, wird hierdurch nicht berührt.

Im Besitze der Heeresverwaltung befindliche Pferde fallen nicht unter vorstehende Bestimmungen.

§ 5.

1. Wer die vorstehenden Anordnungen übertritt, zu ihrer Uebertretung auffordert, anreizt, eine Uebertretung versucht oder unternimmt, wird mit Gefängnis bis zu 5 Jahren bestraft, daneben kann auf Geldstrafe bis zu 2000 Mark erkannt werden. Liegen mildernde Umstände vor, so kann lediglich auf Geldstrafe bis zu 2000 Mark erkannt werden.
2. Sämtliche den obigen Verboten unterliegende Waren, ferner alle sonstigen Gegenstände, die zur Begehung der Uebertretungen gebraucht oder bestimmt sind, sind zu beschlagnahmen und durch Urteilsspruch einzuziehen, gleichviel, ob sie dem Täter oder einem Teilnehmer an der Uebertretung gehören oder nicht.
3. Ist die Verfolgung oder Verurteilung einer bestimmten Person nicht ausführbar, so hat das Gericht selbständig auf Einziehung der Waren und sonstigen Gegenstände (vergl. zu 2) zu erkennen.

3. Przedmioty należące do przeprowadzających się, odziedziczone i posagowe.

§ 2.

Szefowi Administracji przysługuje prawo zakazania wywozu przedmiotów wyliczonych w § 1 ust. 2 z całego obszaru Generał-Gubernatorstwa lub poszczególnych jego części. Jest on również władny uwzględniać podania o wyjątkowe zwolnienie z pod zakazu wywozu.

§ 3.

Krajowemu Towarzystwu Zbożowemu nadaje się wyłączne prawo wywożenia nadmiaru ziemiopłodów do Niemiec, o ile takowe nie zostały usunięte z pod kompetencji Krajowego Towarzystwa Zbożowego przez rozporządzenia Generał-Gubernatora lub zarządzenia Szefa Administracji, albo wreszcie, stosownie do § 1 niniejszego rozporządzenia, oddane do swobodnego obrotu.

W myśl poprzedniego ustępu do ziemiopłodów zaliczają się również: nasiona, pasza i nawozy.

§ 4.

Konie i zwierzęta kopytkowe można wywozić z Generał-Gubernatorstwa do Niemiec li tylko na mocy pozwolenia Szefa Administracji. Konie mogą przekraczać granicę tylko po odbyciu kwarantanny na stacjach kwarantannowych, urządzonych w tym celu. W razie potrzeby Szef Administracji ma prawo wydania podobnego zarządzenia co do zwierząt kopytkowych.

Niniejsze postanowienie nie ma żadnego znaczenia wobec przepisu, wydanego przez Król. Pruskie Ministerjum Rolnictwa dotyczącego wyjednywania z tegoż ministerjum pozwolenia na wprowadzenie zwierząt kopytkowych z Rosji do Prus.

Powyższe przepisy nie mają zastosowania do koni dedających własnością zarządu wojskowego.

§ 5.

1. Kto przekroczy przepisy powyższe namawia lub pobudza do ich przekroczenia, usiłuje dokonać takiego przekroczenia lub je popełni, podpada karze więzienia do lat 5, pozatem może być jeszcze skazany na grzywny do wysokości 2000 marek. W razie wykazania okoliczności łagodzących kara może zostać ograniczoną na same tylko grzywny do wysokości 2000 mk.
2. Wszystkie towary objęte powyższym zakazem, jak również i te przedmioty, które albo służyły lub też były przeznaczone do popełnienia przestępstwa, winny być zasekwestrowane i na mocy wyroku zabrane, bez względu na to, czy należą lub nienależą do przestępcy, czy też do współwinowajcy.
3. Jeżeli ściganie lub osądzenie pewnej danej osoby jest niewykonalne, sąd ma prawo samodzielnie zawyrokować zabranie towarów i innych przedmiotów—(porów. ust. 2.)

4. Erfolgt die Einziehung durch Urteil eines Militärgerichts, so entscheidet der Gerichtsherr, in allen anderen Fällen der Verwaltungschef beim Generalgouvernement über die Verwendung der beschlagnahmten und eingezogenen Waren und sonstigen Gegenstände.

§ 6.

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1916 in Kraft. Alle entgegenstehenden Bestimmungen, besonders der Verordnung über den Grenzverkehr vom 13. November 1915 (Verordnungsblatt Nr. 9) werden aufgehoben.

Warschau, den 21. Juni 1916.

Der Generalgouverneur.
von BESELER.

4. O ile zabranie nastąpiło z mocy wyroku sądu wojskowego, to o przeznaczeniu zasekwestrowanych i zabranych towarów oraz innych przedmiotów rozstrzyga zwierzchnik sądowy, we wszystkich innych wypadkach, Szef Administracji przy Generał-Gubernatorstwie.

§ 6.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje od 1 Lipca 1916 r. Wszelkie inne sprzeczne z powyższymi przepisy, zwłaszcza przepisy rozporządzenia o ruchu pogranicznym z dnia 13 Listopada 1915 roku (dziennik rozporządzeń Nr. 9) znoszą się.

Warszawa, d. 21 Czerwca 1916 r.

Generał-Gubernator
v. BESELER.

Verordnung

betr. das Verbot der Herstellung von Seife.

§ 1.

Die Herstellung von Seife, Seifenpulver, anderen fetthaltigen Wasch- und Reinigungsmitteln und Seifenpräparaten aller Art im Generalgouvernement Warschau ist verboten, und zwar gleichviel, ob die Herstellung in gewerblichen Betrieben oder in Haushaltungen zur Weiterveräußerung oder zum eigenen Verbräuche erfolgt.

Unter das Verbot fällt auch die Umarbeitung dieser Erzeugnisse.

Ausnahmen von den Verboten kann in besonderen Fällen der Verwaltungschef zulassen.

§ 2.

Zuwiderhandlungen gegen die Verbote des § 1 werden mit Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mk. allein oder in Verbindung miteinander bestraft.

Die verbotswidrig hergestellten Erzeugnisse und die zur verbotswidrigen Herstellung oder Umarbeitung bestimmten Stoffe unterliegen der Einziehung.

§ 3.

Diese Bekanntmachung tritt am 1. Juli 1916 in Kraft.

Warschau, den 21. Juli 1916.

Der Generalgouverneur.
von BESELER.

121.

Rozporządzenie

dotyczące zakazu wyrobu mydła.

§ 1.

Wyrób mydła, proszku mydlanego, oraz innych tłuszczowych środków do prania i czyszczenia, jak również przetworów mydlnych wszelkiego rodzaju jest na obszarze Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego zakazany i to bez względu na to, czy wyrób odbywa się sposobem fabrykacyjnym, czy gospodarczo-domowym, na sprzedaż czy też do własnego użytku.

Zakaz powyższy obejmuje również przerabianie tych przetworów.

W wypadkach wyjątkowych Szef Administracji może przyzwolić na zwolnienie z pod zakazu.

§ 2.

Wykroczenia przeciw zakazowi, wyłuszczoneму, w § 1., pociąga za sobą karę więzienną do jednego roku, lub pieniężną do 10 000 mk., albo też obydwie kary razem.

Przetwory, wyrobione wbrew zakazowi, jak również materiały przeznaczone do wyrobu albo przetworu wbrew zakazowi, ulegają konfiskacie.

§ 3.

Obwieszczenie niniejsze nabiera mocy obowiązującej z dniem 1 Lipca 1916.

Warszawa, d. 21 Czerwca 1916 r.

Generał-Gubernator
v. BESELER.

Bekanntmachung**122.****Obwieszczenie**

betr. das Entschädigungsverfahren wegen der im Bereiche des Generalgouvernements Warschau beschlagnahmten Massengüter.

1.

Der deutsche Reichskanzler hat zur Durchführung der Entschädigung für Güter, die im feindlichen Ausland im Namen des Reichs beschlagnahmt wurden, eine Kommission ernannt und das Entschädigungsverfahren vor dieser geregelt.

2.

Der Präsident der Kommission hat einen Kommissar nach Warschau entsandt, um die Entschädigung an Ort und Stelle mit den Beteiligten vorzubereiten.

3.

Alle diejenigen, welche glauben, irgend ein Recht an derartigen Gütern zur Zeit der Beschlagnahme gehabt zu haben (Eigentümer, Inhaber eines gesetzlichen oder vertragsmässigen Pfand- oder Zurückbehaltungsrechts usw.), wollen bis 15. Juli 1916 ihre Ansprüche bei dem unterzeichneten Kreischef, der sie an den Kommissar der R. E. K. weitergibt, schriftlich anmelden.

4.

Den Besitzern von Aufnahmebogen, Empfangscheinen, Beitreibungsanerkennnissen wird aufgegeben, diese bis zum 15. Juli 1916 bei dem unterzeichneten Kreischef gegen Quittungserteilung einzureichen. Erfolgt die Einreichung bis dahin nicht, so behält sich die Kommission vor, ihre Entschliessung ohne Berücksichtigung der Urkundeninhaber zu treffen. Es wird darauf hingewiesen, dass die Beschlagnahmeprotokolle keine Wertpapiere sind, sodass die Zurückbehaltung den Besitzern keinerlei Vorteile, sondern, wie oben angedroht, nur Nachteile bringen kann.

Nowo-Minsk, den 1. Juli 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2984. 16.

Polizeiverordnung**123.****Rozporządzenie policyjne**

betr. die Regelung des Desinfektionswesens.

dotyczące uregulowania spraw desinfekcyjnych.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. März und 8. September 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, ordne ich im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur für die Bekämpfung ansteckender Krankheiten folgendes an:

o postępowaniu przy odszkodowaniu za zasekwestrowane w General-Gubernatorstwie Warszawskim towary.

1.

Kanclerz niemiecki zamianował komisję dla przeprowadzenia odszkodowań za zasekwestrowane w imieniu Państwa Niemieckiego towary w kraju nieprzyjacielskim i wydał przepisy jej postępowania.

2.

Przewodniczący komisji wysłał do Warszawy komisarza, aby tenże na miejscu wraz z poszkodowanymi sprawę odszkodowań przygotował.

3.

Wszyscy, którzy przypuszczają, że mieli jakiegokolwiek prawo do takich towarów w czasie sekwestru (właściciele, posiadacze powstałych na mocy prawa lub umów dokumentów zastawniczych lub zastrzeżeń) zechcą do dnia 15 Lipca 1916 r. pretensje swoje piśmiennie doręczyć podpisanemu Naczelnikowi Powiatu, który je Państwowej Komisji Odszkodowań prześle.

4.

Właściciele wykazów inwentarskich, kwitów i dokumentów rekwizycyjnych winni takowe do d. 15 Lipca 1916 r. podpisanemu Naczelnikowi Powiatu za pokwitowaniem doręczyć. Jeżeli doręczenie do tego terminu nie nastąpi, to komisja sprawę tę, bez względu na właścicieli dokumentów, osądzi. Zwraca się uwagę, że dokumenty sekwestracyjne nie stanowią papierów wartościowych, tak że zatrzymanie ich nie tylko nie przyniesie właścicielom żadnych korzyści, ale przeciwnie, jak wyżej powiedziano, szkodę przynieść może.

Nowo-Mińsk, d. 1 Lipca 1916 r.

Naczelnik Powiatu.

Książę LOEWENSTEIN.

Na mocy rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22 Marca i 8 Września 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej policji na całym obszarze General-Gubernatorstwa Warszawskiego, rozporządzam w porozumieniu z Gubernatorem Wojskowym, w celu zwalczania chorób zakaźnych, co następuje:

1.

Der Kreis Nowo-Minsk wird in 10 Desinfektionsbezirke eingeteilt, die folgende Städte und Gemeinden umfassen:

1. Bezirk Nowo - Minsk: Stadt und Gemeinde Nowo-Minsk;
2. „ Kaluszyn: Stadt Kaluszyn, Gemeinde Ceglów, Chroscice, Jakubów, Kuflew;
3. „ Jadów: Gemeinde Jadów, Kamiencyk;
4. „ Kołbiel: Gemeinde Kołbiel, Glinianka;
5. „ Latowicz: Gemeinde Latowicz, Jwowe, Lukowiec;
6. „ Małopole: Gemeinde Małopole, Zabrodzie;
7. „ Międzyzyles: Gemeinde Międzyzyles;
8. „ Rudzienko: Gemeinze Rudzienko, Strachówka;
9. „ Siennica: Gemeinde Siennica;
10. „ Stanisławow: Gemeinde Stanisławow, Ladzyn.

2.

Die Bezirksdesinfektoren sind Sanitätsmilizianten und erhalten als solche polizeiliche Befugnisse, sie tragen im Dienst eine rot-weiss-rote Binde mit kleinem rotem Kreuz auf weissem Felde. Die Binden sind vom Kreisarzt amtlich zu stempeln. Die Bezirksdesinfektoren sind dem Kreisarzt direkt unterstellt, haben aber auch den Anforderungen der Bürgermeister und Wojts zu folgen, soweit es sich um die Durchführung der Gesetze der öffentlichen Gesundheitspflege handelt.

3.

Bezirksdesinfektoren sind gleichzeitig Gesundheitsaufseher. Als solche haben sie sich um die öffentlichen Gesundheitsverhältnisse zu kümmern, sie haben auf die Trinkwasserverhältnisse, die Beseitigung der menschlichen und tierischen Abfallstoffe, die Reinlichkeit in den Lebensmittelverkaufsläden zu achten. Ueber Misstände haben sie an den Kreisarzt zu berichten, sie dürfen selbständig die Abstellung der Misstände nur soweit veranlassen, als diese Abstellung mit Einwilligung der Beteiligten sofort geschehen kann. Lebensmittel, die den Verdacht der Gesundheitsschädlichkeit erregen, müssen von ihnen beschlagnahmt und dem Kreischef übersandt werden. Im übrigen arbeiten sie nach Anweisung des Kreisarztes.

4.

Die Bezirksdesinfektoren haben monatlich auf 30 Mark Gehalt Anspruch, das monatlich nachträglich zu gleichen Teilen von den Gemeinden ihrer Bezirke bezahlt wird, ferner haben sie 4, Mark für die Desinfektion einer Wohnung bis zu 2 Räumen zu erhalten, für jeden weiteren Raum je 1 Mark mehr, 1 Mark steht ihnen ferner zu für die Desinfektion eines Abortes, 3 Mark für die Einsargung einer Leiche

1.

Powiat Nowo-Miński zostaje podzielony na 10 okręgów dezinfekcyjnych, obejmujących następujące miasta i gminy:

1. Okręg Nowo-Mińsk: miasto i gmina Nowo-Mińsk;
2. „ Kałuszyn: miasto Kałuszyn, gminy: Ceglów, Chrościce, Jakubów i Kuflew;
3. „ Jadów: gminy: Jadów i Kamięńczyk;
4. „ Kołbiel: gminy: Kołbiel i Glinianka;
5. „ Latowicze: gminy: Latowicze, Iwowe i Łukowiec;
6. „ Małopole: gminy: Małopole i Zabrodzie;
7. „ Międzyzyleś: gmina Międzyzyleś;
8. „ Rudzienko: gminy: Rudzienko i Strachówka;
9. „ Siennica: gmina Siennica;
10. „ Stanisławów: gminy: Stanisławów i Ładzyń.

2.

Desinfektorami okręgowymi są miliciani-sanitarjusze i jako tacy posiadają prawa policyjne, noszą na służbie opaskę czerwono-biało-czerwoną z małym czerwonym krzyżykiem na białym polu. Opaski winne być przez lekarza powiatowego ostemplowane. Desinfektorzy okręgowi są podlegli wprost lekarzowi powiatowemu, winni są jednak także słuchać poleceń burmistrzów i wójtów, o ile takowe dotyczą przeprowadzenia spraw zdrowia publicznego.

3.

Desinfektorzy okręgowi są jednocześnie dozorcami zdrowia publicznego. Jako tacy obowiązani są troszczyć się o ogólne stosunki zdrowia publicznego. Winni zważać na dobroć wody do picia, na usuwanie ludzkich i zwierzęcych odpadków oraz na czystość w sklepach spożywczych. O złym stanie tych rzeczy winni zawiadomić lekarza powiatowego; samodzielnie mogą działać tylko wtedy, jeżeli zły stan rzeczy może być natychmiast usunięty za zgodą interesowanych. Produkty spożywcze, podejrzane jako szkodliwe dla zdrowia, obowiązani są oni zasekwestrować i do Naczelnika Powiatu odesłać. W innych sprawach postępują podług rozporządzeń lekarza powiatowego.

4.

Desinfektorzy okręgowi mają prawo do otrzymania miesięcznie po 30 M. pensji z dołu, które w równych częściach przez gminy ich okręgu wypłacane być mają; następnie otrzymują po 4 M. za desinfekcję mieszkania 2-pokojowego, za każdy zaś pokój więcej po 1 M. dodatkowo, należy im się dalej po 1 M. za desinfekcję ustępu, po 3 M. za desinfekcję przy złożeniu do trumny ciała osoby, zmarłej na

(Infektionsleiche), 2 Mark für die Desinfektion eines Fuhrwerkes. Diese Kosten haben die Gemeinden zu tragen, sie sind jedoch berechtigt, sich das Geld von den Beteiligten zurückerstatten zu lassen.

5.

Desinfektionsmittel sind durch die Bezirksdesinfektoren aus den nächsten Apotheken zu beziehen. Die Kosten dafür werden von den Gemeinden bestritten, die das Recht haben, sich deswegen an die Beteiligten zu halten.

6.

Bei Ausführung von Desinfektionen ausserhalb ihres Wohnortes sind den Kreisdesinfektoren von den Wojts, mit denen sie sich in Verbindung zu setzen haben, Fuhrwerke zu stellen.

7.

Die Bezirksdesinfektoren führen ein Tagebuch über die von ihnen ausgeführten Desinfektionen. Das Tagebuch ist am 1. jeden Monats dem Kreisarzt einzureichen.

8.

Beschwerden der Kreisdesinfektoren oder Beschwerden über die Kreisdesinfektoren sind dem Kreisarzt zu unterbreiten.

9.

In jedem Desinfektionsbezirk ist, wenn es noch nicht geschehen ist, von den beteiligten Gemeinden für den Bezirksdesinfektor anzuschaffen:

- Ein Arbeitsanzug, bestehend aus Hose und langen Kittel, alles aus waschbarem Stoff (Leinwand oder Segeltuch),
- Watte- und Wattestreifen,
- Fensterkitt (in Blechdose),
- Flüssiger Leim,
- 1 Glaserkittmesser,
- 1 Kleisterpinsel,
- 1 Metermass,
- 1 Paket Bindfaden,
- 1 Wäscheleine,
- 1 Maurerpinsel,
- 1 Mundschwamm mit Gummiband,
- 1 Handbürste,
- 1 Scheuerbürste,
- 4 Handtücher,
- 2 grosse emaillierte Blecheimer (innen lackiert), zugleich zum Verpacken der Gerätschaften dienend,
- 1 Flasche für 1 Ltr. Karbolsäurelösung,
- 1 " " 1 " Formaldehydlösung,
- 1 " " 1 " Ammoniak,
- 1 " " 2 " Brennspritus,
- 1 " " 20 Sublimatpastillen a 1 g.
- 1/2 kg. Schmierseife in Blechdose,
- 2,5 kg. frischer Chlorkalk im Blechgefäss,
- 2 Messgefässe zu 1 Liter und 50 g. mit Teilstrichen,

chorobę zaraźliwą i po 2 M. za desinfekcję furmanki. Koszta powyższe obciążają gminy, które mają jednakże prawo do ściągnięcia tych kosztów z osób interesowanych.

5.

Środki desinfekcyjne nabywają dezinfektorzy w najbliższej aptece. Koszta za takowe obciążają gminy, które znów mają prawo do ściągnięcia takowych z osób interesowanych.

6.

Dla uskutecznienia desinfekcji poza miejscem zamieszkania desinfektora, winni wójci na jego żądanie dostarczyć mu furmanki.

7.

Desinfektorzy okręgowi winni prowadzić dziennik wykonanych przez nich desinfekcji. Dziennik ten należy co 1-go każdego miesiąca lekarzowi powiatowemu doręczyć.

8.

Skargi desinfektorów okręgowych lub skargi na desinfektorów okręgowych należy doręczać lekarzowi powiatowemu.

9.

W każdym okręgu desinfekcyjnym winny uczestniczące gminy, o ile jeszcze tego nie uczyniły, dostarczyć dla desinfektora okręgowego następujących przedmiotów:

- 1 ubranie robocze, składające się ze spodni i długiego kitla, zdatne do prania, płócienne lub z płótna żaglowego,
- watę i watę w pasach,
- kit okienny w pudełku blaszanym,
- klej płynny,
- 1 nóż do kitowania okien,
- 1 pędzel do klajstru,
- 1 miarę metrową,
- 1 paczkę szpagatu,
- 1 linkę do bielizny,
- 1 pędzel murarski,
- 1 gąbkę do ust z zapinką gumową,
- 1 szczotkę do rąk,
- 4 ręcznik.
- 2 duże blaszane kubły, wewnątrz lakierowane, służące, jednocześnie do pakowania niniejszych narzędzi,
- 1 butelkę na 1 litr roztworu mydła karbolowego,
- 1 " " 1 " roztworu formalinowego,
- 1 " " 1 " amoniaku,
- 1 " " 3 litry spirytusu do palenia,
- 1 " " 20 pastylek sublimatowych po 1 gr.
- 1/2 kg. mydła szarego w blaszance,
- 2,5 kg. świeżego wapna chlorowego w blaszance,
- 2 naczynia do mierzenia na 1 litr i na 50 gr. ze skalą mierniczą,

- 1 Formalinverdampfungsapparat,
- 1 Ammoniakentwickler mit Schlauch.

Diese Gegenstände gehören zur Ausrüstung des Desinfektors und sollen zu jeder Desinfektion mitgenommen werden.

Nach Bedarf findet die Erneuerung dieser Sachen auf Kosten der beteiligten Gemeinden statt.

Die Bezirksdesinfektoren haben die oben aufgeführten Gegenstände zu inventarisieren.

10.

Bei Nichtbefolgung dieser Polizeiverordnung und der Ausführungsbestimmungen werden die Bürgermeister und Wojts mit Geldstrafe bis zu 1000 Mark bestraft.

11.

Diese Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Nowo-Minsk, den 29. Juni 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2866. 16.

Ausführungsbestimmungen.

Bis zum 15. VIII. d. Js. melden die Gemeinden Jadów, Malopole, Międzyzyles und Rudzienko dem Kreisarzt, dass sie die in Ziffer 9 genannten Anschaffungen gemacht haben.

Polizeiverordnung

betr. Kadaverbeseitigung.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. und 8. IX. 1915 erlasse ich für den Umfang des Kreises Nowo-Minsk im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur folgende Polizeiverordnung:

1.

Alle im Kreise Nowo-Minsk verendeten, getöteten und nach dem Töten als ungeeignet zum menschlichen Genuss befundenen Pferde, Esel, Rinder, Fohlen, Kälber, Schweine, Schafe, Ziegen, Hunde und Katzen, sowie sämtliches verendete Geflügel, sind von dem Besitzer der betreffenden Tiere unverzüglich an einer höher gelegenen, trockenen Stelle in genügender Entfernung von menschlichen Wohnungen, Viehställen, Brunnen, Gewässern, Weideplätzen und öffentlichen Wegen zu vergraben. Wo gemeinsame Verscharrungsplätze schon vorhanden sind, sind nur diese zu benutzen. Wo wasenplätze nicht vorhanden sind, sind solche sofort von den Dörfern unter Aufsicht der Wojts durch die Soltys anzuweisen.

- 1 aparat do formalinowego parowania,
- 1 aparat do wytwarzania amoniaku, z węzłem parciowym.

Przedmioty te należą do ekwipunku desinfektora i winny być do każdej dezynfekcji zabierane.

Po użyciu tych przedmiotów winny dane gminy na swój koszt nowe sprawić.

Desinfektorzy okręgowi winni z powyższych przedmiotów ułożyć spis inwentarzowy.

10.

W razie niestosowania się do tego rozporządzenia policyjnego lub postanowień wykonawczych zostaną burmistrzowie i wójci ukarani grzywną do 1000 M.

11.

Niniejsze rozporządzenie policyjne wchodzi natychmiast w życie.

Nowo-Mińsk, d. 29 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

Postanowienia wykonawcze.

Gminy Jadów, Malopole, Międzyzyles i Rudzienko zameldują do dnia 15. VIII. r. b. lekarzowi powiatowemu, że nabyły już oznaczone pod Nr. 9 przedmioty.

124.

Rozporządzenie policyjne

o grzebaniu trupów zwierzęcych.

Na mocy rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22. III. i 8. IX. 1915 r. wydaję w porozumieniu z Gubernatorem Wojskowym na obszar pow. Nowo-Mińskiego następujące rozporządzenie policyjne:

1.

Wszelkie w pow. Nowo-Mińskim padłe zabite i po zabiciu uznane jako niezdatne do użycia dla ludzi konie, osły, bydła, źrebięta, cielęta, świnie, owce, kozy, psy i koty, jakoteż padły drób, winien właściciel danego zwierzęcia bezzwłocznie pogrzebać na wysoko położonym, suchym miejscu i w dostatecznej odległości od ludzkich mieszkań, stajen, studzien, stawów, pastwisk i dróg publicznych. Gdzie znajdują się wspólne cmentarzyska, należy na nich grzebać zwierzęta. Gdzie takowych nie ma, należy je pod dozorem soltysa natychmiast urządzić.

2.

Zeigen sich bei einem Kadaver Verdachtsercheinungen einer anzeigepflichtigen Seuche, so hat der Besitzer des Kadavers, sein Stellvertreter, oder der mit der Aufsicht über das Vieh Beauftragte hiervon sofort dem Wojt der Gemeinde Nachricht zu geben, der seinerseits unverzüglich hiervon Anzeige beim Kreistierarzt erstattet, wenn zugänglich, durch Vermittelung einer Fernsprechstelle. Der Kadaver bleibt in diesem Falle uneröffnet bis zur Ankunft des Kreistierarztes, leicht mit Stroh und Erde bedeckt, unvergraben an der Verscharrungsstelle liegen.

3.

Pferde, Esel, Rinder, Fohlen, Kälber, Schafe, Ziegen sind vor dem Vergraben zu enthäuten, soweit nicht das Abhäuten verboten ist, wie bei Rotz, Tollwut, Milzbrand, Rauschbrand, Wild- und Rinderseuche, Pockenseuche der Schafe, Rinderpest. Sämtliche Häute sind beschlagnahmt und müssen bei dem Aufkäufer der Kriegsrohstoffstelle (Chaim Stuttman in Nowo-Minsk) abgeliefert werden. In den Fällen, in welchen auch das Fett von den Kadavern entnommen wird, ist dieses gleichfalls bei dem Aufkäufer der Kriegsrohstoffstelle abzuliefern. Beides wird den dafür festgesetzten Preisen gemäss bezahlt.

4.

Die zum Vergraben erforderlichen Gruben sind so tief anzulegen, dass die Oberfläche des Kadavers von einer unterhalb des Randes der Grube mindestens 1 m. starken Erdschicht bedeckt ist. Die durch Blut und sonstige Abgänge verunreinigten Stellen der Erd- oder Rasenschicht in der Umgebung der Verscharrungsstelle sind abzuschürfen und mit den Kadavern zu vergraben.

5.

Bei Kadavern, deren Besitzer unbekannt ist, liegt die Pflicht des Vergrabens demjenigen ob, auf dessen Grundstück der Kadaver liegt.

6.

Uebertretungen dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 1000 Mark oder mit Gefängnis bis zu 3 Monaten bestraft.

7.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Nowo-Minsk, den 26. Juni 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2433. 16.

2.

Jeżeli zachodzi podejrzenie, że zwierzę padło na chorobę zaraźliwą, to winien właściciel, jego zastępca lub dozorca bydła donieść o tem natychmiast wójtowi gminy, który ze swej strony winien bezzwłocznie zawiadomić weterynarza powiatowego, jeżeli możliwe, telefonicznie. W takim wypadku padlina winna pozostać do przybycia weterynarza powiatowego, na cmentarzysku nienaruszona, lekko słomą i ziemią przykryta, niepogrzebana.

3.

Z koni, osłów, bydła, źrebiąt, cieląt, owiec i kóz należy przed zagrzebaniem zdjąć skórę, o ile zdejmowanie skóry nie jest zakazane, jak przy nosaciznie, wścieklicznie, księgosnoru, karbunkule, zarazie bydła, ospie u owiec i t. p. Wszelkie skóry są zasekwestrowane i winny być oddawane do nabywcy ze strony Wydziału Surowców Wojennych Chaima Stuttmana w Nowo-Mińsku. W wypadkach w których tłuszcz z padłych zwierząt jest wykrawany, należy takowy również oddać nabywcy ze strony Wydziału Surowców Wojennych. Za obydwie te rzeczy płacić się będzie ustanowione ceny.

4.

Doły do grzebania winny być tak głębokie, aby padlina przykryta była najmniej 1-metrową warstwą ziemi aż do powierzchni dołu.

Za nieczyszczone odpadkami lub krwią ziemia lub darnina przy dole winny być zeszuflowane i razem z padliną zakopane.

5.

Jeżeli właściciel padliny jest nieznany, obowiązek zagrzebania należy do właściciela ziemi, na której leży padlina.

6.

Przekroczenia niniejszego rozporządzenia karane będą grzywną do 1000 M. lub więzieniem do 3 miesięcy.

7.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi natychmiast w życie.

Nowo-Mińsk, d. 26 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.